**PRAVILA PROCEDURE RADA ZA IZDAVANJE UVERENJA DRŽAVLJANIMA REPUBLIKE KOSOVA, KOJI SU DOBILI DIPLOME UNIVERZITETA U SEVERNOJ MITROVICI I DIPLOME IZDATE OD SREDNJIH ŠKOLA SA NASTAVOM NA SRPSKOM JEZIKU, U CILJU APLIKACIJE ZA RADNA MESTA I DOBIJANJE STRUČNIH LICENCI I ISPITA U JAVNIM USTANOVAMA KAO I NASTAVAK STUDIJA NA UNIVERZITETIMA UNUTAR REPUBLIKE KOSOVO**

U skladu sa članom 93 (4) i članom 96 (2) Ustava Republike Kosovo, kao i u skladu sa članom 19 (6.2) Pravilnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list, br. 15, 12. septembar 2011), i prema zahtevu Odluke Vlade br. 11/130 od 22.02.2023. godine kao i Odluke Vlade br. 14/169 od 27.10.2023. godine, ovim dokumentom se utvrđuju pravila procedure rada za izdavanje uverenja državljanima Republike Kosovo, koji su stekli diplome Univerziteta u Severnoj Mitrovici i diplome koje su izdale srednje škole sa nastavom na srpskom jeziku, radi konkurisanja za radna mesta i dobijanja profesionalnih licenci i ispita u javnim institucijama i nastavak studija na univerzitetima unutar Republike Kosovo.

**I. OPŠTE ODREDBE**

**Član 1**

**Svrha**

1. Svrha ovih pravila procedure je utvrđenje procedura i kriterijuma za izdavanje uverenja za državljane Republike Kosovo koji su diplomirali na Univerzitetu u Severnoj Mitrovici (USM) i srednjim školama sa nastavom na srpskom jeziku.
2. Izdavanje uverenja i njihovo korišćenje kao zamena za diplome USM i srednjih škola sa nastavom na srpskom jeziku je privremena afirmativna mera za zaštitu i unapređenje prava građana Republike Kosovo, da se omogući jednak pristup zapošljavanju za sve građane Republike Kosovo, u cilju postizanja jednake zastupljenosti svih grupa stanovništva u zapošljavanju u institucijama javnog sektora.

**Član 2**

**Delokrug**

1. Uverenja o validnosti, izdate u skladu sa ovim Pravilima procedure rada, potvrđuju validnost diploma, sertifikata ili svedočanstava srednjih škola sa nastavom na srpskom jeziku u Republici Kosovo, u cilju konkurisanja za zapošljavanje, za sticanje stručne licence, za učešće na stručnim ispitima i za druga pitanja za koje je to neophodno.
2. Definisane mere u ovim Pravilima procedure rada primenjuju se:
3. Za sve diplome, sertifikate ili svedočanstva izdate od srednjih škola na Kosovu, sa nastavom na srpskom jeziku, od juna 1999. godine.

b) Za sve diplome koje je izdao Univerzitet u Severnoj Mitrovici od 2001. godine.

1. Odredbe Pravila procedure o radu i uverenja o validnosti, izdate u skladu sa ovim Pravilima procedure o radu, prihvatljive su za sve institucije Republike Kosovo.

**Član 3**

**Definicije**

1. Izrazi koji se koriste u ovim pravilima radnog postupka imaju sledeća značenja:

**1.1 USM** – Univerzitet u Severnoj Mitrovici je autonomna javna ustanova visokog obrazovanja, u skladu sa članom 14. Zakona o obrazovanju u opštinama Republike Kosovo, izmenjenog članom 17. Zakona br. 04/L-115 za izmene i dopune zakona u vezi sa prestankom međunarodnog nadzora nezavisnosti Kosova (Službeni list Republike Kosovo br. 25 / 7. septembar 2012) i člana 21 Zakona br. 03/L-040 za lokalnu samoupravu (Službeni list Republike Kosovo br. 28 / 4. jun 2008);

**1.2 MONTI** - Ministarstvo Obrazovanja, Nauke, Tehnologije i Inovacija;

**1.3 Komisija za verifikaciju diploma - Komisija** - Komisija za verifikaciju diploma koje izdaje Univerzitet u Severnoj Mitrovici i srednje škole sa nastavom na srpskom jeziku;

**1.4 Članovi Komisije** - kada se ne koristi drugačije, označava predsednika i članove Komisije;

**1.5 Sekretarijat Komisije** - Sekretarijat za podršku rada Komisije;

**1.6 Podnosioci zahteva** - Svi državljani Republike Kosovo, koji su diplomirali u USM i srednje škole u ​​Republici Kosovo, sa nastavom na srpskom jeziku

**1.7 Državljanin**- ima značenje definisano Zakonom br. 04/L-215 za državljanstvo Kosova (Službeni list Republike Kosovo br. 3,3 / 2. septembar 2013).

**1.8 Diploma** - diploma, svedočanstvo, sertifikat ili sličan dokument kojim se utvrđuje stepen završenog obrazovanja i/ili stečeni stepen.

**Član 4**

**Jednak tretman**

1. Svi državljani Republike Kosovo, koji su dobili uverenje u skladu sa ovim pravilima o radnom postupku, moraju imati jednak tretman tokom procedura za podnošenje zahteva za zapošljavanje, za licenciranje i za polaganje stručnih ispita u javnim institucijama, zabranjuje se bila koja vrsta diskriminacija prema njima.

2. Davanje mogućnosti konkurisanja za prijem u radni odnos, za licenciranje i polaganje stručnih ispita u javnim ustanovama, kao i za druga pitanja za koje je to neophodno, putem izdatih uverenja, prema kriterijumima i postupcima definisanim ovim pravilnikom o proceduri rada, ni u kom slučaju i ni u kom uslovu ne sme da krši principe zasluga, profesionalnih veština, nediskriminacije i otvorene konkurencije.

3.Jednak tretman ni na koji način ne podrazumeva zapošljavanje ili prijem lica suprotno opštim procedurama, smanjenje minimalnih uslova za zapošljavanje, licenciranje ili polaganje stručnih ispita u javnim ustanovama.

**II. KOMISIJA ZA VERIFIKACIJU DIPLOMA UNIVERZITETA U SEVERNOJ MITROVICI I DIPLOMA IZDATIH OD SREDNJIH ŠKOLA SA NASTAVOM NA SRPSKOM JEZIKU**

**Član 5**

**Komisija za verifikaciju diploma izdate od Univerziteta u Severnoj Mitrovici i diploma izdatih od srednjih škola sa nastavom na srpskom jeziku**

1. Komisiju za verifikaciju diploma imenuje Vlada i sastoji se od tri (3) člana, u sledećem sastavu:

1.1. Jedan (1) član na predlog Premijera, i

1.2. Dva (2) člana koje predloži ministar MONTI-ja.

**Član 6**

**Dužnosti i odgovornosti Komisije**

1. Komisija je odgovorna za izdavanje uverenja o validnosti državljanima Republike Kosovo, koji su stekli diplome Univerziteta u Severnoj Mitrovici i srednjih škola sa nastavom na srpskom jeziku.

2. U tu svrhu, Komisija:

2.1. Razmatra zahteve državljana Republike Kosovo, koji su diplomirali na Univerzitetu u Severnoj Mitrovici i srednjim školama u ​​Republici Kosovo, sa nastavom na srpskom jeziku;

2.2. Izdaje uverenje o validnosti za lica koja ispunjavaju kriterijume u skladu sa ovim pravilnikom o radu;

2.3. Osigurava da Sekretarijat vodi registar za sve predmete koji se razmatraju.

**Član 7**

**Predsednik Komisije**

1. Predsednik Komisije ima sledeća ovlašćenja:

1.1. Organizuje i stara se o opštem radu Komisije;

1.2. Osigurava primenu ovih pravila procedure rada i relevantnog zakonodavstva na snazi;

1.3. Odgovora za rad Komisije;

1.4. Vrši i preduzima radnje u korist rada Komisije;

1.5. Predstavlja Komisiju u kontaktu sa javnošću ili ovlašćuje jednog od članova za ovo zastupanje;

1.6. Priprema plan rada u koordinaciji sa članovima Komisije;

1.7. U koordinaciji sa članovima Komisije priprema nacrt budžeta i dostavlja ga Vladi na saglasnost;

1.8. Definiše rad i zadatke članova Komisije;

1.9. Obaveštava članove komisije o radu i aktivnostima komisije;

1.10. Saziva i predsedava sastancima komisije;

1.11. Obavlja i druge poslove koje joj poverava Komisija.

2. Predsednik Komisije obaveštava ministra MONTI-ja o radu Komisije.

Komisija, preko predsednika Komisije, po potrebi izveštava Premijeru za nesmetano odvijanje rada Komisije.

**Član 8**

**Članovi Komisije**

1. Članovi Komisije su dužni da obavljaju svoje dužnosti i odgovornosti u skladu sa mandatom Komisije.

2. Članovi Komisije su dužni da učestvuju na sednicama Komisije i u razmatranju prijava u skladu sa ovim pravilima procedure rada.

3.Član Komisije ima pravo da preko predsednika traži sve informacije o radu Komisije.

**Član 9**

**Ostavka**

1. Predsednik i članovi Komisije mogu podneti ostavku od Komisije.

2. Predsednik i članovi Komisije obaveštavaju ministra MONTI-ja o ostavci, a zatim ministar obaveštava Vladu o ponuđenoj ostavci i predlažu se novi članovi u skladu sa ovim pravilima procedure o radu.

3.Član koji podnese ostavku mora obavljati sve dužnosti dok novog člana ne imenuje Vlada.

**Član 10**

**Razrešenje**

1. Vlada odlukom može dati razrešenje sa dužnosti članovima Komisije ako:

1.1. Je osuđen za krivično delo od strane nadležnog suda;

1.2 Od Komisije se traži da izvrši razrešenje;

1.3 Zahteva se od ministra MONTI-ja, koji obrazlaže zahtev za razrešenje.

2. Komisija sa većinom glasova može tražiti od Vlade da razreši svakog člana, uključujući i predsednika Komisije, ako:

2.1. Ne obavlja poslove koje mu je poverila Komisija;

2.2. Zloupotrebljava i/ili zanemaruje svoj položaj kao člana Komisije;

2.3. Ne učestvuje bez razloga na tri (3) uzastopna sastanka Komisije.

3. U slučaju razrešenja članova Komisije, institucija koju je razriješeno lice zastupalo u roku od sedam (7) dana dužna je da predloži novog člana.

**Član 11**

**Nezavisnost**

1. Članovi Komisije su nezavisni u svom radu i obavljaju svoje dužnosti i odgovornosti u skladu sa važećim zakonodavstvom.

2. Nijedno lice ne može vršiti ili pokušavati da izvrši politički, administrativni, finansijski ili drugi uticaj na Komisiju, angažovano osoblje ove Komisije.

**Član 12**

**Izbor novih članova**

Postupak izbora novih članova za zamenu članova koji podnesu ostavku ili razrešene članove je isti kao i izbor članova Komisije po procedurama definisanim ovim pravilima procedure o radu.

**Član 13**

**Zapisnik sastanka**

1. Za svaki sastanak Komisije vodi se zapisnik, koji Komisija usvaja na narednom sastanku.

2. Zapisnik vodi Sekretarijat.

3. Zapisnik sadrži rezime diskusije, datum i mesto sastanka, članovi koji su učestvovali, pitanja o kojima se raspravljalo, odluke koje su donete.

**III. PROCEDURE**

**Član 14**

**Obaveštenje o prijavi**

Komisija, putem javnog informisanja (štampani i elektronski mediji) i raznim kampanjama obaveštava javnost o načinu, obliku i mestima primene, na službenim jezicima, u skladu sa Zakonom br. 02/L-37 o upotrebi jezika.

**Član 15**

**Prijavni obrazac**

1. Forma i sadržaj obrazaca za prijavu nalaze se u prilogu ovog pravilnika o proceduri rada.

2. Obrasci za prijavu, uključujući relevantna uputstva po potrebi, takođe se objavljuju na veb stranici MONTI-ja i Kancelarije za pitanja zajednica.

3. Obrasci za prijavu mogu se objaviti i na internet stranici USM-e i u srednjim školama u Republici Kosovo sa nastavom na srpskom jeziku, kao i na sajtovima opština i NVO koje su ovlašćene da budu deo procesa verifikacije**.**

**Član 16**

**Dokumenti koji se moraju podneti za prijavu**

1. Dokumenti koji se moraju dostaviti za prijavu za overu diplome USM sastoje se od:

1.1. Kopija važeće lične karte Republike Kosovo;

1.2. Notarski overena kopija originala diplome (A4 verzija), i

1.3. Notarski overena kopija prepisa-uverenja o ocenama.

2. Dokumenta koja se dostavljaju za prijavu za overu diplome srednje škole sa nastavom na srpskom jeziku sastoje se od:

2.1. Kopija izvoda iz matične knjige rođenih ili kopija važeće lične karte Republike Kosovo;

2.2. Notarski overena kopija originala diplome (A4 verzija);

2.3. Notarski overena kopija svedočanstva za školske godine.

**Član 17**

**Procedure**

1. Procedura za izdavanje uverenja razvija se na sledeći način:

1.1. Podnosilac zahteva je, nakon popunjavanja i potpisivanja obrasca prijave, u skladu sa Prilogom 1 (jedan) ovog pravilnika o radu, zajedno sa odgovarajućom dokumentacijom, podneo zahtev Sekretarijatu. Podnosilac zahteva može poslati zahtev direktno Sekretarijatu, ili preko ovlašćenog službenika opština Ranilug, Gračanica ili Severna Mitrovica;

1.2. Postupak pred Komisijom se odvija bez potrebe da se lice fizički pojavi pred Komisijom, osim kada to Komisija zahteva i smatra da je neophodno da se izvrši provera.

3. Podnosilac zahteva je odgovoran za sve podnete podatke i dokaze.

**Član 18**

**Odluke Komisije**

1. Nakon razmatranja prijave, Komisija donosi odluku o overi ili odbijanju overe diplome, na osnovu sledećih kriterijuma:

1.1 Obrazac za prijavu je kompletan;

1.2 Prateća dokumentacija je kompletna;

1.3 Originalnost prateće dokumentacije je proverena;

2. Odluka će biti doneta u roku od 45 dana nakon prijema verifikacionog lista relevantne dokumentacije.

3. U slučaju pozitivne odluke, potvrda će biti izdata u skladu sa Aneksima 2a i 2b ovog pravilnika procedure o radu i dostavljena uz rešenje.

4. Odluku povlači podnosilac ili ovlašćeno lice u MONTI-ju ili u nekoj od nadležnih opština (Ranilug, Gračanica, Severna Mitrovica).

5. U slučaju negativne odluke, stranka mora biti upućena o mogućnosti ponovnog razmatranja zahteva i ima pravo žalbe na odluku u roku od 30 radnih dana.

6. Protiv Rešenja Komisije nezadovoljna stranka ima pravo žalbe nadležnom sudu u roku od 30 radnih dana.

7. Tokom i nakon završetka rada, svu dokumentaciju administrira Sekretarijat Komisije, a zatim se dostavlja Odeljenju za Administraciju i Budžet u MONTI-ju na arhiviranje.

**IV. OČUVANJE POVERLJIVOSTI I ZAŠTITA PODATAKA**

**Član 19**

**Svrha obrade ličnih podataka**

Komisija za verifikaciju diploma obrađuje lične podatke subjekata koji se prijave za verifikaciju diplome samo u svrhe predviđene ovim pravilima o radu.

**Član 20**

**Kategorije ličnih podataka i kategorija subjekata podataka koji se obrađuju**

Kategorije ličnih podataka koje će se obrađivati su:

- Ime i prezime

- Matični broj

- Broj telefona

- Datum rođenja

- Adresa

- Adresa mejla

Kategorije nosioca podataka:

- Nosioci podataka koji se prijavljuju za overu diploma u Komisiji za overu diploma.

**Član 21**

**Zaštita prostorija**

1. Prostorije u kojima će se obrađivati lični podaci moraju biti zaštićene organizacionim, fizičkim i tehničkim merama radi sprečavanja pristupa neovlašćenih lica prostorijama i opremi sa kojima će se obrađivati lični podaci.

2. Sprovođenje mera bezbednosti mora se vršiti u skladu sa nivoom bezbednosti podataka i informacija kojima se upravlja, kao i pokazateljima nivoa rizika koji može proizaći od neovlašćenog izlaganja uskladištenih informacija.

3. U prostorijama u kojima se obrađuju lični podaci primenjuju se sledeće mere bezbednosti:

3.1. Zabranjen je ulazak neovlašćenih lica;

3.2. Lica koja ulaze u ove prostorije moraju imati odgovarajuće ovlašćenje.

4. U prostorijama za obradu zaštićenih podataka dozvoljen je boravak radnicima koje angažuje Komisija samo ako su zaposleni u ovoj sredini ili ako je njihovo prisustvo neophodno za obavljanje radnih obaveza.

5. Svi posetioci obezbeđenih zona biće pod nadzorom i dozvoljeni su unutra samo u ovlašćene svrhe.

6. Svako ko očekuje posetioce odgovoran je za nadzor svojih posetilaca.

**Član 22**

**Poverljivost za obradu podataka**

1. Svaki zaposleni u Komisiji koji obrađuje lične podatke ili je upoznat sa obrađenim podacima ne može odati sadržaj ovih podataka drugim licima.

2. Svaki zaposleni u Komisiji dužan je da čuva poverljivost i pouzdanost, da štiti poverljivost podataka o ličnosti na koje naiđe tokom obavljanja radnih obaveza, kao i nakon prestanka vršenja ovih poslova.

3. Svaki zaposleni u Komisiji neće prihvatiti nikakav uticaj, uputstva trećih lica u vezi sa svojim obavezama.

4. Izjavu o poverljivosti dužni su da prihvate i potpišu redovni zaposleni u Komisiji koji obrađuju podatke o ličnosti radi sprovođenja ovog pravilnika o radu.

5. Izjava o poverljivosti je deo ovih pravila procedure rada.

**Član 23**

**Gubitak dokumenata**

U slučaju gubitka ili nestanka dokumenta sa osetljivim podacima, nadležno službeno lice dužno je da odmah obavesti predsednika komisije i da preduzme sve potrebne mere radi utvrđivanja okolnosti u kojima je dokument izgubljen i otklanjanja štetnih posledica.

**Član 24**

**Obaveza brisanja, uništavanja ili anonimizacije ličnih podataka**

1. Nakon završetka svrhe prikupljanja i obrade ličnih podataka i ako nije drugačije propisano relevantnim Zakonom o državnim arhivima ili drugim relevantnim zakonom, Komisija je dužna da te podatke izbriše, uništi ili anonimizira.

2. Brisanje ličnih podataka je proces koji ove podatke čini nedostupnim i neupotrebljivim za odgovarajuće korisnike.

3. Uništavanje ličnih podataka mora biti izvršeno na način da lični podaci budu nedostupni, nepovratni i neupotrebljivi od bilo koga na bilo koji način.

4. U slučaju da nosilac podataka iskoristi pravo na brisanje („pravo na zaborav“), Komisija objavljuje proceduru kojom je obrisala ili uništila ove podatke.

5. U slučaju da dokument sadrži lične podatke koji nemaju pravni osnov za dalju obradu, ali da se isti dokument mora koristiti u legitimne svrhe Komisije, podaci sadržani u tom dokumentu moraju biti anonimizovani.

6. Sve radnje u vezi sa brisanjem, uništavanjem i anonimizacijom ličnih podataka vrše se odlukom Komisije.

**Član 25**

**Obaveštenje u vezi kršenja podataka**

1. Ukoliko dođe do kršenja ličnih podataka, Komisija će bez odlaganja obavestiti Agenciju za informacije i privatnost o kršenju, najkasnije sedamdeset dva (72) sata nakon obaveštenja o slučaju.

2. Obaveštavanje Agencije i saopštavanje o kršenju ličnih podataka nosiocu podataka vrši se u skladu sa članom 33. i 34. ZZLP.

**V. PODRŠKA KOMISIJE**

**Član 26**

**Sekretarijat Komisije**

1. Članovi Sekretarijata se imenuju odlukom ministra MONTI.

2. Poslovi Sekretarijata su nuđenje administrativne podrška Komisiji, prema opisu poslova koje Komisija definiše.

3. Članovi Sekretarijata odgovaraju predsedniku Komisije.

**Član 27**

**Ovlašćene opštine**

U cilju poboljšanja pristupa podnošenju prijava, Komisija može zaključiti memorandume o razumevanju sa bilo kojom opštinom koju Komisija ovlasti da prihvata prijave i obavlja druge poslove definisane odgovarajućim memorandumom.

**Član 28**

**Ovlašćena NVO**

1. MONTI, u cilju olakšavanja kontakata sa USM-e i srednjim školama u Republici Kosovo sa nastavom na srpskom jeziku, proveru prateće dokumentacije i poboljšanje pristupa podnošenju prijava, administrativnu podršku Komisije- Sekretarijata, može zaključiti memorandume o razumevanju sa bilo kojom nevladinom organizacijom (NVO) koju ovlasti Vlada, radi prihvatanja prijava i obavljanja drugih poslova definisanih memorandumom.

2. Kriterijumi za ovlašćenje NVO su sledeći:

2.1. Biti registrovana u skladu sa zakonima na snazi;

2.2. Da u svom delokrugu ima zaštitu prava zajednica;

2.3. Imati adekvatno osoblje.

3. Članovi 22, 23, 24 i 25 primenjuju se na Ovlašćenu NVO u pogledu pristupa dokumentaciji, obezbeđenja poverljivosti, održavanja i čuvanja dokumenata i ličnih podataka.

**Član 29**

**Logistička podrška**

1. Komisiji se nudi podrška od strane MONTI, u vidu obezbeđivanja kancelarijskog prostora i opreme.

2. Komisija može sarađivati sa različitim donatorima i napraviti plan prikupljanja sredstava od donatora za ispunjavanje postavljenih ciljeva.

**VI. ZAVRŠNE ODREDBE**

**Član 30**

**Budžet**

Vlada obezbeđuje MONTI-ju neophodan budžet za rad, zalaganje, učešće na sastancima, kao i opšte funkcionisanje Komisije i Sekretarijata.

**Član 31**

1. Mere definisane ovim pravilnikom o proceduri rada važe do 22.08.2024.

**Dodatak 3**

**IZJAVA O POVERLJIVOSTI**

**Objekat**

Ova izjava je upućena svim zaposlenima u Komisiji koji imaju pristup prilikom obrade podataka nosioca koji se prijavljuju za verifikaciju diploma.

**Svrha**

Ovu izjavu moraju potpisati svi zaposleni koji imaju pristup ličnim podacima. Ona utvrđuje zahteve i odgovornosti onih koji imaju pristup ličnim podacima, takvim informacijama i osigurava da sve zainteresovane strane razumeju svoje obaveze poverljivosti.

**Delokrug**

Delokrug ove izjave obuhvata sve podatke o ličnosti koji su poznati tokom rada u Komisiji. Odgovarajuće odredbe se primenjuju i nakon prestanka radnog odnosa u Komisiji.

**Shtojca 1a Formulari për aplikim / Annex 1a Application Form / Prilog 1a Obrazac za prijavu**



**Republika e Kosovës**

**Republika Kosova - Republic of Kosovo**

***Qeveria - Vlada - Government***

**Komisioni për verifikimin e diplomave të lëshuara nga Universiteti i Mitrovicës së Veriut dhe nga shkolla të mesme në Republikën e Kosovës me mësim të zhvilluar në gjuhën serbe**

**Commission for the Verification of Degrees Issued by the University of Mitrovica/Mitrovicë North and by high schools in the Republic of Kosovo with teaching in Serbian**

**Komisija za verifikaciju diploma Univerziteta u Severnoj Mitrovici i srednjih škola u Republici Kosovo sa nastavom na srpskom jeziku**

**FORMULAR PËR APLIKIM PËR VERIFIKIMIN E DIPLOMËS SË LËSHUAR NGA UNIVERSITETI I MITROVICËS SË VERIUT/**

**APPLICATION FORM FOR VERIFICATION OF DIPLOMA ISSUED BY THE UNIVERSITY OF NORTH MITROVICA/**

**OBRAZAC PRIJAVE ZA VERIFIKACIJU DIPLOME UNIVERZITETA U SEVERNOJ MITROVICI**

|  |  |
| --- | --- |
| **Numri i rastit / (Plotësohet nga komisioni) / Case number (to be filled in by the Commission) / /Broj predmeta / (popunjava Komisija)** | |
| Emri, mbiemri i aplikuesit/es /  Applicant’s first and family name /  Ime i prezime kandidata |  |
| Data e aplikimit (dita, muaji, viti) /  Application date (date, month, year) /  Datum podnošenja zahteva (dan, mesec, godina) |  |
| Adresa/Komuna  Address/Opstina/Municipality |  |
| Numri i telefonit  Phone number  Broj telefona +383 |  |
| E-mail-i / E-mail |  |
| Emri i Fakultetit  Name of faculty  Naziv fakulteta |  |
| Viti i regjistrimit të Fakultetit /  Year of enrolment /  Godina upisa na studije |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Viti i përfundimit të Fakultetit / Year of graduation / Godina završetka studija |  |
| Titulli i fituar /  Degree obtained /  Stečeno zvanje |  |
| DOKUMENTET E BASHKËNGJITURA:(**Ju lutem shënoni me X** ato që keni dhe bashkëngjitni në aplikacion)  ATTACHED DOCUMENTS: (**Please mark with an X to show the documents you possess and attach them to the application)**  PRILOŽENI DOKUMENTI: **(Molimo Vas da označite dokumenta** koja ste priložili sa zahtevom i da ista pričvrstite uzpodnet zahtev) | |
| * Kopjen e letërnjoftimit valid (RKS)/ copy of valid ID card (RKS)/ Kopija važeće lične karte (RKS) * Kopjen e vërtetuar të diplomës origjinale (A4) /Certified copy of the original diploma (A4)/ Overena kopija originala diplome (A4) * Kopjen e vërtetuar të transkriptit-certifikatës së notave/ Certified copy of transcript-Certificate of grade/ Overena Kopiju uverenja o položenim ispitima | |
| Nëse e keni ndonjë dokument shtesë, e që e mbështetë deklaratën tuaj cekni dhe bashkëngjitni:/  If you possess any additional documents supporting your statement, please list their titles and attach them to the application:/  Ako imate dodatna dokumena koja podržavaju Vašu izjavu, molimo Vas da ih navedete i pričvrstite uz podnet zahtev: | |
| Zgjidhni mënyrën e preferuar për kontakt të mëtutjeshëm/ Select the preferred manner for further contact/ Izaberite odgovarajući način za dalji kontakt | |
| Telefon/ telephone  Email  Përmes komunës së Ranilugut/ Through the municipality of Ranil(l)ug/ Preko opštine Ranilug  Përmes komunës së Graçanicës/ Through the municipality of Graçanica/ Gračanica/ Preko opštine Gračanica.    Përmes komunës së Mitrovicës së Veriut/ Through the municipality of North Mitrovicë/a/ Preko opštine Mitrovica | |
| Do ta marr vendimin personalisht (pas njoftimit nëpërmjet telefonit)/  I will pick up the decision myself in person (after notification by phone)/  Odluku Lično ću doći po odluku (nakon telefonskog obaveštenja)  Do ta autorizoj dikë të marrë vendimin  I will authorise someone to collect the decision  Ovlastiću nekoga da naplati odluku | |

Ne jemi të përkushtuar që të mbrojmë informacionet tuaja personale dhe të ruajmë privatësinë tuaj. Çdo e dhënë e mbledhur do të përdoret vetëm për qëllimin e deklaruar dhe do të trajtohet në përputhje me Ligjin nr. 06/L-082, si dhe aktet e tjera nënligjore të legjislacionit në Republikën e Kosovës.

We are committed to protecting your personal information and your privacy. All data collected will be used only for its stated purpose and will be processed in accordance with Law No. 06/L-082 and other sub-legal acts of the Republic of Kosovo

Mi smo posvećeni da zaštitimo vaše lične informacije i da čuvamo  vašu privatnost Svi prikupljeni podaci će se korititi samo u navedene svrhe i biće korišćeni u skladu sa Zakonom br. 06/L-082, kao i drugim podzakonskim aktima u Republici Kosovo.

**DEKLARATË PERSONALE/ PERSONAL STATEMENT/ LIČNA IZJAVA**

Unë, (emri, mbiemri) / I (first name, family name) / Ja, (ime, prezime):

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

**DEKLAROJ SE: DECLARE THAT: IZJAVLJUJEM DA:**

* Të gjitha informacionet e dhëna janë të sakta /All the information provided is accurate / Da su svi navedeni podaci ispravni;

Unë e kuptoj dhe pranoj që Komisioni për verifikimin e diplomave të lëshuara nga Universiteti i Mitrovicës së Veriut dhe nga shkollat e mesme të Republikës së Kosovës me mësim të zhvilluar në gjuhën serbe, do të shqyrtojë kërkesën time për lëshimin e certifikatës, për diplomën time dhe që këtë certifikatë mund ta përdori si zëvendësim të diplomës për të aplikuar në punësim, për aplikim për licencim dhe për dhënie të provimeve profesionale, në institucionet publike të sektorit publik si dhe për vazhdimin e studimeve në universitetet brenda Republikës së Kosovës./I understand and accept that the Commission for the Verification of Degrees Issued by the University of Mitrovica/Mitrovicë North and by Republic of Kosovo high schools with teaching in Serbian shall examine my request for the issuance of the certificate for my diploma, and that I can use this certificate as a diploma replacement allowing me to apply for employment and for licensing and taking professional examinations, in public sector institutions and for continuing my studies at universities within the Republic of Kosovo./ Razumem i prihvatam da će Komisija za verifikaciju diploma izdatih od strane Univerziteta u Severnoj Mitrovici i srednjih škola Republike Kosovo sa nastavom na srpskom jeziku razmotriti moj zahtev za izdavanje sertifikata za moju diplomu i da se ovaj certifikat može koristiti kao zamena za diplomu koji će mi omogućiti da konkurišem za zapošljavanje i konkurisanje za licenciranje i polaganje stručnog ispita, u javnim institucijama javnog sektora kao i za nastavak studija na univerzitetima u Republici Kosovo

***VËREJTJE: NOTE: PRIMEDBA:***

*Deklarata dhe prezEntimi i të dhënave si dhe dëshmive të rrejshme me qëllim të përfitimit të të drejtave, ndëshkohet sipas ligjeve në fuqi! False declaration and provision of false data and evidence for the purpose of obtaining rights is punishable in accordance ëith laës in force! Izjava i navođenje lažnih podataka ili dokaza radi uživanja pravnih koristi kažnjava se u skladu sa zakonodavstvom na snazi!*

* Unë e kam lexuar, kuptuar dhe marr përgjegjësi për deklaratën e dhënë/ I have read, understood and hold myself liable for the declaration undersigned/ Pročitao sam i shvatio i snosim odgovornost za potpisanu izjavu.

Nënshkrimi: Signature: Potpis:. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Data: Date: Datum:. . . . /. . .

**Shtojca 1b Formulari për aplikim / Annex 1b Application Form / Prilog 1b Obrazac za prijavu**



**Republika e Kosovës**

**Republika Kosova - Republic of Kosovo**

***Qeveria - Vlada - Government***

**Komisioni për verifikimin e diplomave të lëshuara nga Universiteti i Mitrovicës së Veriut dhe nga shkolla të mesme në Republikën e Kosovës me mësim të zhvilluar në gjuhën serbe**

**Commission for the Verification of Degrees Issued by the University of Mitrovica/Mitrovicë North and by high schools in the Republic of Kosovo with teaching in Serbian**

**Komisija za verifikaciju diploma Univerziteta u Severnoj Mitrovici i srednjih škola u Republici Kosovo sa nastavom na srpskom jeziku**

**FORMULAR PËR APLIKIM PËR VERIFIKIMIN E DIPLOMËS SË LËSHUAR NGA SHKOLLAT E MESME ME MËSIM TË ZHVILLUAR NË GJUHËN SERBE/**

**APPLICATION FORM FOR VERIFICATION OF DIPLOMA ISSUED BY HIGH SCHOOLS IN THE REPUBLIC OF KOSOVO WITH TEACHING IN SERBIAN**

**OBRAZAC PRIJAVE ZA VERIFIKACIJU DIPLOMA KOJE IZDAJU SREDNJE ŠKOLE U REPUBLICI KOSOVO SA NASTAVOM NA SRPSKOM JEZIKU**

|  |  |
| --- | --- |
| **Numri i rastit / (Plotësohet nga komisioni) / Case number (to be filled in by the Commission) / /Broj predmeta / (popunjava Komisija)** | |
| Emri, mbiemri i aplikuesit/es /  Applicant’s first and family name /  Ime i prezime kandidata |  |
| Data e aplikimit (dita, muaji, viti) /  Application date (date, month, year) /  Datum podnošenja zahteva (dan, mesec, godina) |  |
| Adresa/Komuna  Address/Opstina/Municipality |  |
| Numri i telefonit  Phone number  Broj telefona +383 |  |
| E-mail-i / E-mail |  |
| Emri dhe adresa e shkollës  School name and address  Naziv i adresa škole |  |
| Viti i regjistrimit /  Year of enrolment /  Godina upisa na studije |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Viti i përfundimit / Year of graduation / Godina završetka studija |  |
| DOKUMENTET E BASHKËNGJITURA:(**Ju lutem shënoni me X** ato që keni dhe bashkëngjitni në aplikacion)  ATTACHED DOCUMENTS: (**Please mark with an X to show the documents you possess and attach them to the application)**  PRILOŽENI DOKUMENTI: **(Molimo Vas da označite dokumenta** koja ste priložili sa zahtevom i da ista pričvrstite uzpodnet zahtev) | |
| * Kopjen e letërnjoftimit valid (RKS)/ copy of valid ID card (RKS)/ Kopija važeće lične karte (RKS)   Kopjen e certifikatës së lindjes/ copy of birth certificate/ kopija izvoda iz matične knjige rođenih   * Kopjen e vërtetuar të diplomës origjinale/Certified copy of the original diploma/ Overena kopija originala diplome   Kopjen e noterizuar/vërtetuar të dëftesës për vitet e shkollimit/ Notarised/ confirmed copy of the record of years at school/ Notarski/ overena kopija prepisa školske godine | |
| Nëse e keni ndonjë dokument shtesë, e që e mbështetë deklaratën tuaj cekni dhe bashkëngjitni:/  If you possess any additional documents supporting your statement, please list their titles and attach them to the application:/  Ako imate dodatna dokumena koja podržavaju Vašu izjavu, molimo Vas da ih navedete i pričvrstite uz podnet zahtev: | |
| Zgjidhni mënyrën e preferuar për kontakt të mëtutjeshëm/ Select the preferred manner for further contact/ Izaberite odgovarajući način za dalji kontakt | |
| Telefon/ telephone  Email  Përmes komunës së Ranilugut/ Through the municipality of Ranil(l)ug/ Preko opštine Ranilug  Përmes komunës së Graçanicës/ Through the municipality of Graçanica/ Gračanica/ Preko opštine Gračanica.    Përmes komunës së Mitrovicës së Veriut/ Through the municipality of North Mitrovicë/a/ Preko opštine Mitrovica | |
| Do ta marr vendimin personalisht (pas njoftimit nëpërmjet telefonit)/  I will pick up the decision myself in person (after notification by phone)/  Odluku Lično ću doći po odluku (nakon telefonskog obaveštenja)  Do ta autorizoj dikë të marrë vendimin  I will authorise someone to collect the decision  Ovlastiću nekoga da naplati odluku | |

Ne jemi të përkushtuar që të mbrojmë informacionet tuaja personale dhe të ruajmë privatësinë tuaj. Çdo e dhënë e mbledhur do të përdoret vetëm për qëllimin e deklaruar dhe do të trajtohet në përputhje me Ligjin nr. 06/L-082, si dhe aktet e tjera nënligjore të legjislacionit në Republikën e Kosovës./ Mi smo posvećeni da zaštitimo vaše lične informacije i da čuvamo  vašu privatnost Svi prikupljeni podaci će se korititi samo u navedene svrhe i biće korišćeni u skladu sa Zakonom br. 06/L-082, kao i drugim podzakonskim aktima u Republici Kosovo./ We are committed to protecting your personal information and your privacy. All data collected will be used only for its stated purpose and will be processed in accordance with Law No. 06/L-082 and other sub-legal acts of the Republic of Kosovo

**DEKLARATË PERSONALE/ PERSONAL STATEMENT/ LIČNA IZJAVA**

Unë, (emri, mbiemri) / I (first name, family name) / Ja, (ime, prezime):

. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

**DEKLAROJ SE: DECLARE THAT: IZJAVLJUJEM DA:**

* Të gjitha informacionet e dhëna janë të sakta /All the information provided is accurate / Da su svi navedeni podaci ispravni;

Unë e kuptoj dhe pranoj që Komisioni për verifikimin e diplomave të lëshuara nga Universiteti i Mitrovicës së Veriut dhe nga shkollat e mesme të Republikë së Kosovës me mësim të zhvilluar në gjuhën serbe do të shqyrtojë kërkesën time për lëshimin e certifikatës, për diplomën time dhe qw këtë certifikatë mund ta përdori si zëvendësim të diplomës për të më mundësuar për të aplikuar në punësim dhe për aplikim për licencim dhe për dhënie të provimeve profesionale, në institucionet publike të sektorit publik si dhe për vazhdimin e studimeve në universitetet brenda Republikës së Kosovës./I understand and accept that the Commission for the Verification of Degrees Issued by the University of Mitrovica/Mitrovicë North and by Republic of Kosovo high schools with teaching in Serbian shall examine my request for the issuance of the certificate for my diploma, and that I can use this certificate as a diploma replacement allowing me to apply for employment and for licensing and taking professional examinations, in public sector institutions and for continuing my studies at universities within the Republic of Kosovo./ Razumem i prihvatam da će Komisija za verifikaciju diploma izdatih od strane Univerziteta u Severnoj Mitrovici i srednjih škola Republike Kosovo sa nastavom na srpskom jeziku razmotriti moj zahtev za izdavanje sertifikata za moju diplomu i da se ovaj certifikat može koristiti kao zamena za diplomu koji će mi omogućiti da konkurišem za zapošljavanje i konkurisanje za licenciranje i polaganje stručnog ispita, u javnim institucijama javnog sektora kao i za nastavak studija na univerzitetima u Republici Kosovo

***VËREJTJE: NOTE: PRIMEDBA:***

*Deklarata dhe prezentimi i të dhënave si dhe dëshmive të rrejshme me qëllim të përfitimit të të drejtave ndëshkohet sipas ligjeve në fuqi! False declaration and provision of false data and evidence for the purpose of obtaining rights is punishable in accordance ëith laës in force! Izjava i navođenje lažnih podataka ili dokaza radi uživanja pravnih koristi kažnjava se u skladu sa zakonodavstvom na snazi!*

* Unë e kam lexuar, kuptuar dhe marr përgjegjësi për deklaratën e dhënë/ I have read, understood and hold myself liable for the declaration undersigned/ Pročitao sam i shvatio i snosim odgovornost za potpisanu izjavu.

Nënshkrimi: Signature: Potpis:. . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . . .

Data: Date: Datum:. . . . /. . .

**Shtojca 2a Forma e Certifikatës së Vlefshmërisë/ Prilog 2a Obrazac Uverenja o validnosti /Annex 2a Verification Certificate Form**



**Republika e Kosovës**

**Republika Kosova - Republic of Kosovo**

***Qeveria - Vlada - Government***

***Komisioni për verifikimin e diplomave***

***Komisija za verifikaciju diploma - Commission for the Verification of Diplomas***

Nr.Br.No.: \_\_\_\_\_/20xx

Komisioni për verifikimin e diplomave, në bazë të rregullave të procedurës së punës të miratuara në mbledhjen e Komisionit për verifikimin e diplomave të lëshuara nga Universiteti i Mitrovicës së Veriut dhe nga shkollat e mesme në Republikën e Kosovës me mësim të zhvilluar në gjuhën serbe, më datën 11 mars 2024, sipas kërkesës së Vendimit të Qeverisë nr. 11/130 me datën 22.02.2023 si dhe të Vendimit të Qeverisë nr. 14/169 me datën 27.10.2023/ Komisija za verifikaciju diploma, na osnovu pravilima radne procedure usvojenim na sastanku Komisije za verifikaciju diploma izdatih od strane Univerziteta u Severnoj Mitrovici i srednjih škola u Republici Kosovo sa nastavom koja se odvija na srpskom jeziku, dana 11. marta 2024. godine, prema zahtevu Odluke Vlade br. 11/130 dat. 22.02.2023. godine kao i Odluka Vlade br. 14/169 dana 27.10.2023/ Pursuant to the Rules of Procedure approved in the meeting of 11 March 2024 of the Commission for the Verification of Diplomas issued by the University of Mitrovica/Mitrovicë North and by High Schools in the Republic of Kosovo Teaching in Serbian, as required by Government Decision no. 11/130 of 22.02.2023 and Government Decision no. 14/169 of 27.10.2023

**lëshon këtë: izdaje: issues the following:**

***CERTIFIKATË TË VLEFSHMËRISË***

***UVERENJE O VALIDNOSTI***

***CERTIFICATE OF VALIDITY***

***Emri dhe mbiemri/***

Ka diplomuar në/je diplomirao na/has graduated from the

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

me gradën/nivelin: i stekao/la zvanje/with the degree of ***\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_***

Më/ Dana/ On **\_\_.\_\_.\_\_\_**

Kjo certifikatë shërben dhe përdoret për qëllim të aplikimit për punësim, për marrjen e licencave profesionale, për pjesëmarrje në provimet profesionale, për vazhdimin e studimeve në universitetet brenda Republikës së Kosovës dhe për çështje tjera për të cilat është e nevojshme/ Ovaj sertifikat služi i koristi se u svrhu apliciranja za zapošljavanje, za dobijanje profesionalnih licenci, za učešće na stručnim ispitima, za nastavak studija na univerzitetima u Republici Kosovo i za druga potrebna pitanja./ The present certificate shall serve and shall be used to apply for employment in all public institutions of the Republic of Kosovo, for obtaining of licenses from public institutions of the Republic of Kosovo, for participation in professional examinations organised by public institutions of the Republic of Kosovo, for continuing education in universities in the Republic of Kosovo and for other cases where it is needed.

Prishtinë/Priština, XX.XX.20XX **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Kryetar i Komisionit**

**Predsedavajući Komisije**

**Chairperson of the Commission**

**Shtojca 2b Forma e Certifikatës së vlefshmërisë/ Prilog 2b Obrazac Uverenja o validnosti /Annex 2b Verification Certificate Form**



**Republika e Kosovës**

**Republika Kosova - Republic of Kosovo**

***Qeveria - Vlada - Government***

***Komisioni për verifikimin e diplomave***

***Komisija za verifikaciju diploma - Commission for the Verification of Diplomas***

Nr.Br.No.: \_\_\_\_\_/20xx

Komisioni për verifikimin e diplomave, në bazë të rregullave të procedurës së punës të miratuara në mbledhjen e Komisionit për verifikimin e diplomave të lëshuara nga Universiteti i Mitrovicës së Veriut dhe nga shkollat e mesme në Republikën e Kosovës me mësim të zhvilluar në gjuhën serbe, më datën 11 mars 2024, sipas kërkesës së Vendimit të Qeverisë nr. 11/130 me datën 22.02.2023 si dhe të Vendimit të Qeverisë nr. 14/169 me datën 27.10.2023/ Komisija za verifikaciju diploma, na osnovu pravilima radne procedure usvojenim na sastanku Komisije za verifikaciju diploma izdatih od strane Univerziteta u Severnoj Mitrovici i srednjih škola u Republici Kosovo sa nastavom koja se odvija na srpskom jeziku, dana 11. marta 2024. godine, prema zahtevu Odluke Vlade br. 11/130 dat. 22.02.2023. godine kao i Odluka Vlade br. 14/169 dana 27.10.2023/ Pursuant to the Rules of Procedure approved in the meeting of 11 March 2024 of the Commission for the Verification of Diplomas issued by the University of Mitrovica/Mitrovicë North and by high schools in the Republic of Kosovo teaching in Serbian, as required by Government Decision no. 11/130 of 22.02.2023 and Government Decision no. 14/169 of 27.10.2023

**lëshon këtë: izdaje: issues the following:**

***CERTIFIKATË TË VLEFSHMËRISË***

***UVERENJE O VALIDNOSTI***

***CERTIFICATE OF VALIDITY***

***Emri dhe mbiemri/***

Ka përfunduar shkollimin në/je diplomirao/la na/has graduated from the

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Më/ Dana/ On **\_\_.\_\_.\_\_\_**

Kjo certifikatë shërben dhe përdoret për qëllim të aplikimit për punësim, për marrjen e licencave profesionale, për pjesëmarrje në provimet profesionale, për vazhdimin e studimeve në universitetet brenda Republikës së Kosovës dhe për çështje tjera për të cilat është e nevojshme/ Ovaj sertifikat služi i koristi se u svrhu apliciranja za zapošljavanje, za dobijanje profesionalnih licenci, za učešće na stručnim ispitima, za nastavak studija na univerzitetima u Republici Kosovo i za druga potrebna pitanja./ The present certificate shall serve and shall be used to apply for employment in all public institutions of the Republic of Kosovo, for obtaining of licenses from public institutions of the Republic of Kosovo, for participation in professional examinations organised by public institutions of the Republic of Kosovo, for continuing education in universities in the Republic of Kosovo and for other cases where it is needed.

Prishtinë/Priština, XX.XX.20XX

**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**Kryetar i Komisionit**

**Predsedavajući Komisije**

**Chairperson of the Commission**

**Prilog 2b**

**Izjava o poverljivosti**

1. Ovom izjavom se obavezujem da neću koristiti i ne prenositi lične podatke neovlašćenim licima. Shvatam da ova obaveza važi za vreme trajanja radnog odnosa kao i nakon njegovog prestanka.

2. Shvatam da je obrada ličnih podataka u vezi sa pojedincima regulisana Zakonom o zaštiti podataka o ličnosti. Neću koristiti niti širiti nikakve lične podatke koje vidim u toku svog rada u bilo koju svrhu koja je suprotna svrhama ovog rada.

3. Razumem da sam dužan da očuvam poverljivost ličnih podataka i da ih držim bezbedno, preduzimajući sve odgovarajuće organizacione i tehničke mere.

4. Preuzimam punu odgovornost da ako se utvrdi da sam postupio suprotno uputstvima u vezi sa poverljivošću ličnih podataka ili u slučaju nečuvanja istih, protiv mene će biti preduzete hitne mere. Ovu akciju shvatam kao potrebu da se održe visoki profesionalni standardi u Komisiji.

Ime i Prezime